

APPENDIX JJJ.2: PHASE II PARTICIPANT FOCUS GROUP MODERATOR—SPANISH

As shown in the grid below, there are three distinctions of the types of questions asked during the focus group which are color coded on the guide

<p>1. Ask for feedback from all participants (blue)</p>	<p>1,2,3 7a,7b, 8(part 1),8a 9 10,10a (part 1) 11 12 (part 1), 12a 13 14</p>
<p>2. Ask for one or two volunteers to explain their answer and then ask if anyone else had a different experience and ask them to share (green)</p>	<p>4,5,6 12 (part 2) 12b 16</p>
<p>3. Open questions to the group (yellow)</p> <p>Ask for anyone that wants to share and if necessary follow up with probes of “who feels the same” or “who feels differently or had a different experience”</p>	<p>7,7c,7d,7e 8 (part 2), 8b,8c,8d 9a,9b,9c 10a (part2),10b 11a,11b,11c 12c,12d,12e 13a 14a 15 17-23 (and all subsequent questions)</p>

OMB Control Number: 0584-XXXX
Expiration date: XX/XX/XXXX

**Estudio acerca de la Educación sobre Nutrición del Programa WIC
Fase II de los Grupos de enfoque de participantes
Guía del moderador**

Fecha del grupo: _____

No. del sitio: _____

Facilitado por: _____ **Grabado por:** _____

No. de participantes: _____

Hora de inicio: _____ **Hora de finalización:** _____

De conformidad con la Ley de reducción del papeleo de 1995, nadie está obligado a responder a una recopilación de datos a menos que muestre un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de control válido para esta encuesta es 0584-XXXX. Se calcula que el tiempo necesario para completar esta información es un promedio de 90 minutos, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, recolectar los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de información.

Guión de presentación

¡Bienvenidas! Mi nombre es _____, y he venido con mi compañera/o _____. Gracias por hacerse el tiempo de participar en esta charla grupal. Es muy importante que escuchemos lo que piensan sobre la información que reciben del programa WIC acerca de la salud y de una alimentación saludable para ustedes y sus hijos. A veces se conoce esto como educación sobre nutrición. Nuestra charla de hoy durará aproximadamente una hora y media.

Nosotras trabajamos para Altarum Institute, y nuestro trabajo se enfoca en ayudar a mejorar la nutrición y la salud de los niños y familias. Nosotras no trabajamos para el WIC, pero estamos hablando hoy con ustedes porque el programa WIC nos pidió que averigüemos la opinión de las participantes del WIC acerca de los servicios de educación sobre nutrición que ofrece el WIC.

Hoy sólo usaremos su primer nombre. Todo lo que digan durante esta reunión es privado. Después de que realicemos varias de estas charlas grupales, escribiremos un reporte para el Servicio de Alimentos y Nutrición de la USDA. El Servicio de Alimentos y Nutrición es la dependencia federal que supervisa el programa WIC. El nombre de ustedes no aparecerá en ninguna parte del reporte. Nada de lo dicho hoy se asociará con sus nombres en ningún momento. Nada de lo que digan afectará los servicios que reciben a través del programa WIC o de cualquier otro servicio de asistencia pública.

Sus comentarios durante esta charla grupal nos proveerán información valiosa sobre los servicios de educación sobre nutrición del programa WIC. El objetivo del grupo de hoy es escuchar lo que ustedes tengan que decir acerca de sus propias experiencias y de su nivel de satisfacción con la educación sobre nutrición del programa WIC. Utilizaremos la información para identificar maneras de mejorar la educación sobre nutrición del programa WIC, para atender mejor a las familias que participan del WIC en su comunidad y en otras comunidades como la suya.

Antes de empezar, quisiera repasar un par de detalles acerca de nuestra charla:

- No hay una respuesta correcta o incorrecta para cualquier pregunta que haga. Recuerden que nosotras no trabajamos para el WIC, por eso siéntanse en completa libertad de decir realmente lo que piensan. Nadie en la oficina del programa WIC sabrá lo que ustedes dijeron.
- Además, no hay ningún problema en tener ideas u opiniones diferentes de las otras participantes. Queremos escuchar los puntos de vistas de todas.
- Será muy útil que hablen de a una por vez. Estamos grabando esta sesión para no perdernos nada importante que digan. Si dos personas hablan al mismo tiempo no podremos entender sus valiosas opiniones. Tal vez les recordemos esto durante la charla del grupo.
- Nos gustaría que todas participaran. Pero no es necesario que cada una responda a todas las preguntas. Tampoco tienen que levantar la mano para hablar. Si realmente queremos saber qué piensa usted sobre una pregunta en particular, le preguntaremos lo que piensa.
- Tomaremos notas durante esta charla y grabaremos la sesión para poder capturar todas sus buenas ideas. Las cintas de audio se destruirán al finalizar el estudio.
- Quiero hacer hincapié en lo que dije antes: sólo utilizaremos el primer nombre de cada una. Todo lo que digan se mantiene en privado. Lo que digan hoy no estará asociado a sus nombres en ningún momento. Nada de lo que digan afectará los beneficios que ustedes reciban del programa WIC.

Nuestra charla grupal durará más de 90 minutos. No vamos a tomar un recreo formal, pero si necesitan salir para ir al baño, los baños se encuentran en _____. Y sírvanse un refrigerio cuando lo deseen.

En agradecimiento por su participación y para colaborar con cualquier gasto de transporte o por el cuidado de sus niños para venir a esta reunión, ustedes recibirán una tarjeta de regalo de \$50 dólares al final de la charla grupal. Aceptar este regalo no afectará ningún beneficio que ustedes reciban del programa WIC ni de otra entidad pública.

Para esta sesión, voy a leer una pregunta y luego escucharé sus respuestas. También puede que haga alguna pregunta adicional para obtener más detalles.

¿Tienen alguna pregunta antes de que comencemos?

¡Comencemos entonces! Ya no puedo esperar para escuchar lo que tengan que decir.

[NOTA PARA LOS FACILITADORES: es útil ir en el orden en que el grupo está sentado. Esto permitirá que la persona que toma notas marque las respuestas de cada persona. También, al tomar notas puede luego nombrarlas como persona 1, persona 2, persona 3, etc. para escribir comentarios.]

Presentaciones/Entrando en calor

Quisiera comenzar pidiéndole a cada una que nos cuenten algo sobre ustedes.

1. Primero díganos su primer nombre y el primer nombre y edad de sus niños; si están embarazadas cuéntenos para cuándo esperan al bebé.
2. Segundo, por favor díganos cuál es su comida favorita.
3. Y tercero, por favor díganos por cuánto tiempo usted o sus niños han estado recibiendo beneficios del programa WIC.

Empiezo por mí...mi nombre es...y tengo... y mi comida favorita es...

Experiencia con educación sobre nutrición en las visitas al WIC

En esta reunión vamos a hablar sobre los detalles de sus visitas al WIC, para comprender qué cosas les resultan más útiles y cómo mejorar estas visitas. Por favor ayúdeme a comprender cómo funcionan las visitas al WIC. Cada oficina de WIC es diferente, por eso me ayudaría que ustedes me cuenten lo que ocurre en la oficina del WIC que ustedes utilizan.

4. ¿Pueden por favor describir los pasos de su última visita al WIC? Empiecen por el principio, cuando llegaron a la oficina.
5. ¿Qué fue lo que más les sirvió durante su última visita al WIC?
6. ¿Cómo se compara esa visita con otras visitas al WIC?

Ahora hablemos sobre su visita al WIC la última vez en la que ustedes o uno de sus hijos fueron recertificados, lo que por lo general ocurre cada 6 a 12 meses, o si son nuevas en el programa WIC, hablen sobre cuando se inscribieron por primera vez. Esta sería una visita a la que tuvieron que llevar prueba de domicilio, o de ingresos para asegurarse de que podían ser elegibles para recibir los beneficios del WIC. ¿Saben a qué visita me refiero? [Asegúrese de que las participantes entiendan que usted se refiere a la cita de recertificación/inscripción].

7. Durante esta visita ustedes debieron hablar en privado con un empleado del WIC acerca de la salud o de la alimentación saludable para ustedes o para sus niños. ¿De qué hablaron?

Sondeo:

- a. ¿Quién decidió el tema de conversación?
 - b. ¿Quién habló más?
 - c. ¿Sintieron que tuvieron la oportunidad de hablar de las cosas sobre las que querían hablar o no? ¿Por qué lo dicen?
 - d. ¿Sienten que les respondieron todas las preguntas que hicieron o no? [Si no, ¿Sobre qué querían hablar y no pudieron?]
 - e. En general, ¿Sienten que el empleado del WIC las escuchó o no? ¿Por qué lo dicen?
8. ¿Recuerdan si en esa visita eligieron algo sobre lo que querían mejorar? Durante el resto de esta charla, llamaremos a eso que ustedes querían mejorar una “meta”. [Si la respuesta es sí, ¿cuál fue la meta establecida?].

Sondeo:

- a. ¿Quién estableció la meta, ustedes o el empleado del WIC?
- b. ¿Cómo se eligió la meta?
- c. ¿Hablaron sobre las dificultades para alcanzar esa meta? [Si la respuesta es sí, ¿les sirvió hablar con el empleado del WIC acerca de cualquier desafío y cómo manejarlo para alcanzar su meta?]
- d. ¿Hicieron algo para alcanzar sus meta después de la visita al WIC? [Si la respuesta es sí, cuénteme sobre eso] [Si la respuesta es no, ¿por qué no?]

Ahora hablemos sobre su última visita al WIC cuando **no se estaban** inscribiendo a sí misma ni a uno de sus niños. Esta sería una visita a la que no tuvieron que llevar prueba de ingresos o de domicilio. A veces se las llama visitas de educación sobre nutrición, o clases de nutrición, visitas de mediados de certificación o retiro de cheques. ¿Cómo llaman a esas visitas en su oficina del WIC?

[Facilitador: utilice el término usado por las participantes]

9. ¿Esta [término usado para visita] incluyó hablar con un empleado del WIC acerca de la alimentación saludable, actividad física o sobre amamantar al bebé? [Si la respuesta es sí, describan lo que ocurrió durante la visita; por ejemplo una reunión en privado con un empleado del WIC, una clase grupal con otras personas, o cualquier otra cosa.]
 - a. ¿Sobre qué hablaron?
 - b. ¿Cuánto tiempo hablaron sobre la salud o la alimentación saludable?
 - c. ¿Tuvieron la oportunidad de hacer preguntas o de hablar sobre temas que ustedes querían hablar? ¿Por qué o por qué no?
10. Si ustedes habían establecido una meta, ¿el empleado del WIC les preguntó acerca de cómo les iba con esa meta o si querían establecer alguna otra meta diferente?
 - a. ¿Les preguntó el empleado del WIC acerca de cualquier problema que pudieran tener para alcanzar esa meta? [Si la respuesta es sí, ¿él o ella habló con ustedes acerca de cómo manejar esos desafíos?]
 - b. ¿Cuáles serían algunos ejemplos de cómo el programa WIC las ha ayudado a alcanzar sus metas?

Uso de refuerzos y educación por Internet

Ahora hablemos sobre materiales impresos, como panfletos o boletines u otros materiales que recibieron del programa WIC acerca de la salud o de la alimentación saludable.

[Facilitador: muéstreles algunos ejemplos de materiales impresos u objetos obtenidos de la página web de WIC, ej. tazas para medir]

11. ¿Han mirado o utilizado los materiales que se llevaron a casa?
 - a. [Si no, ¿por qué no?]
 - b. [Si sí] ¿Cuál de estos les ha resultado más útil?
 - c. [Si sí] ¿Cuánto tiempo pasaron utilizando estos materiales en su casa?
 - d. ¿Qué otro tipo de materiales u objetos les gustaría que WIC les diera para llevarse a su casa?

[Para sitios que tienen educación sobre nutrición en Internet] Tengo entendido que su oficina del WIC tiene una herramienta en Internet llamada [diga el nombre usado por el sitio para el sistema de Internet]. Esta herramienta... [describa la herramienta].

12. ¿Alguna de ustedes ha usado el [diga el nombre usado por el sitio para el sistema **en Internet**]? [Si la respuesta es sí] ¿Por favor me pueden contar cómo funciona?

Sondeo:

a. ¿Cuántas veces lo han usado?

b. ¿Dónde lo han usado?

c. ¿Sobre qué temas aprendieron?

d. ¿Cuánto tiempo les llevó completar la lección en Internet?

e. ¿Les resultó útil la información o no? ¿Por qué lo dicen?

f. ¿Lo usarían de nuevo? ¿Por qué o por qué no?

Cambios que hayan hecho las participantes

13. Ahora hablemos sobre cambios que ustedes hayan hecho tratando de ser más saludables. Piense en los últimos 6 meses. Si ha estado en WIC por menos de 6 meses, entonces piense en el tiempo desde que empezó a recibir los servicios del WIC. ¿Alguna de ustedes ha cambiado su forma de comer o de alimentar a sus niños durante este tiempo?

a. [Si sí] ¿Qué cambios han hecho? [Sondeo si no lo mencionan: comer más frutas y verduras, comer más granos enteros, beber leche descremada].

14. ¿Alguna de ustedes ha hecho cambios en los últimos 6 meses o desde que reciben servicios del programa WIC, ya sea en la cantidad de ejercicio o actividad física que ustedes o sus niños hacen?

a. [Si sí] Por favor cuéntenme sobre esos cambios.

15. ¿Alguien ha hecho algún otro cambio saludable que nos quieran contar?

16. Al pensar en los cambios que ha hecho ¿Hay algo de lo que han aprendido en el WIC que les haya resultado útil para hacerlos?

a. [Si sí] Por favor cuéntenme qué les ha resultado útil.

Satisfacción y recomendaciones para mejorar

En la última parte de nuestra reunión, queremos escuchar sus sugerencias para mejorar la educación sobre nutrición del programa WIC. ¡Esta es su oportunidad de ayudar a que el programa WIC sea tan bueno como sea posible!

17. ¿Qué ideas se les ocurren sobre maneras en las que les gustaría recibir información sobre nutrición del programa WIC?

Sondeo:

a. Por ejemplo, ¿les gustaría que hubiera actividades grupales, demostraciones de comida, actividades de nutrición para niños?

b. ¿Les gustaría recibir mensajes de texto con información sobre nutrición?

c. ¿Seguirían al programa WIC en Facebook o Twitter?

d. [Si la oficina de WIC no usa educación sobre nutrición en Internet] ¿Les gustaría usar el Internet para obtener educación sobre nutrición del programa WIC?

18. Ahora piensen en las sesiones privadas sobre nutrición que tuvieron con los empleados del WIC.

a. ¿Qué les gusta de esas sesiones?

b. ¿Qué no les gusta de esas sesiones?

c. ¿Cómo podría mejorar el programa WIC sus sesiones privadas?

19. [Para las oficinas que ofrezcan sesiones grupales] Ahora piensen en las clases grupales de nutrición que recibió en el WIC.

a. ¿Qué les gusta de esas sesiones?

b. ¿Qué no les gusta de esas sesiones?

c. ¿Cómo podría mejorar WIC sus sesiones grupales?

20. Piensen en la información que recibe de WIC sobre la nutrición y la alimentación saludable. En general ¿es esta información algo nuevo para ustedes?

a. Si la información no es algo nuevo ¿les resultó útil o no?

b. ¿Ustedes sienten que la información que reciben en el WIC es relevante para ustedes? ¿Por qué sí o por qué no?

21. Si ustedes tienen niños ¿van casi siempre con ustedes al WIC?

a. Si respondió que sí ¿se les hace difícil o fácil escuchar la información que le dan?

22. Además de lo que ya hablamos ¿qué actividades o cambios les gustaría que el programa WIC considerara para que la educación sobre nutrición que ustedes reciben les resulte más útil y relevante?

23. ¿Hay algo más que les gustaría compartir acerca de la educación sobre nutrición que reciben en el WIC?

CIERRE

Muchas gracias por participar en esta charla grupal de hoy. Hemos aprendido mucho de sus experiencias y sugerencias.